

# PORTADA

Este documento técnico lo edita FERMAX ELECTRONICA S.A.E. con caracter informativo, y se reserva el derecho a modificar características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso. Estos cambios vendrán reflejados en posteriores ediciones del mismo.

**ESPAÑOL**



**CENTRAL DE CONSERJERIA MDS DIRECT  
REF. 2532  
MANUAL DE INSTALACION**

## **INDICE**

GENERALIDADES .....	4
Instalaciones de Portero Electrónico .....	4
Intercomunicación Radial con Teléfonos .....	4
Sistema Radial con Placas de Intercomunicación .....	4
CONFIGURACIÓN Y PROGRAMACIÓN .....	5
Menú Códigos .....	5
Menú Parámetros .....	6
Menú Decoders .....	6
Menú MDS-CITY .....	9
Menú Display .....	9
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	10
ESQUEMAS DE INSTALACIÓN .....	11
Instalaciones de Portero Electrónico .....	11
Sistema de Intercomunicación Radial con Teléfonos .....	12
Sistema Radial con Placas de Intercomunicación .....	12

## **GENERALIDADES**

---

Dependiendo de la configuración y del tipo de instalación, las funciones de una Central de Conserjería (CC) MDS-CITY/DIRECT son:

### **Instalaciones de Portero y Videoportero Electrónico**

---

Permite comunicación entre el conserje y las viviendas, así como capturar llamadas generadas desde las placas de calle hacia las viviendas, de forma que pueden ser transferidas por el conserje hacia la vivienda llamada o hacia otra distinta (hasta 10000 teléfonos o monitores).

### **Intercomunicación Radial con Teléfonos**

---

Permite la comunicación entre los teléfonos instalados en las viviendas (hasta un total de 10.000 y la conserjería).

### **Sistema Radial con Placas de Intercomunicación**

---

Permite la comunicación entre el conserje y un máximo de 1.000 placas de intercomunicación.

***También es posible realizar instalaciones mixtas de Portero Electrónico combinadas con Sistema Radial de Placas.***

***Ejemplo: Urbanización de chalets y bloques de apartamentos en los que se instalan teléfonos con decoders standard mientras que para los chalets se utilizaría el sistema de Decoder de Placas con teléfono interior.***

## CONFIGURACIÓN Y PROGRAMACION

Tras la puesta en marcha de la instalación será preciso definir los parámetros básicos de funcionamiento (número de dígitos, tiempos de conversación, idioma,...).

Para entrar en modo programación, deberemos introducir la siguiente secuencia mediante el teclado de marcación:



Aparecerán en pantalla las diferentes opciones del menú principal:

```
Menu principal
1- Codigos
2- Parametros
3- Decoders
4- MDS City
5- Display

B- Salir
```

### Menú Códigos



```
Menu Codigos
1- Digitos
2- Cod. Prog.

B- Salir
```

Permite modificar el número de dígitos de los códigos de programación y cambiar el código empleado para entrar en programación.

#### 1- Dígitos

Podemos elegir el número de dígitos del **código de acceso** (ver arriba) y del **código de cambio de modo**. entre 4, 5 ó 6 dígitos. En el caso de 4 ó 5 sólo será preciso introducir los primeros dígitos.

#### 2- Código de programación

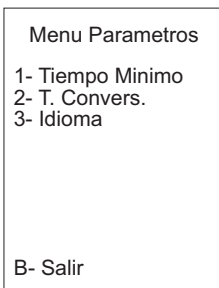
Introducir el nuevo código (siempre de 5 dígitos).

**NOTA:** Emplearemos la tecla <B> para validar los cambios realizados y/o para salir del menú.

## Menú Parámetros

---

2



En este menú podremos modificar los parámetros operativos de la Conserjería, como son los tiempos de conversación y el idioma en el que aparece la información en pantalla.

### **1- Tiempo Mínimo**

Define el tiempo mínimo, en segundos, en el que nadie, excepto el conserje puede interrumpir una comunicación. Los valores admisibles son entre 10 y 60 segundos.

### **2- Tiempo de Conversación**

Para modificar el tiempo máximo que puede durar una conversación, entre 10 y 250 segundos. Ver nota.

### **3- Idioma**

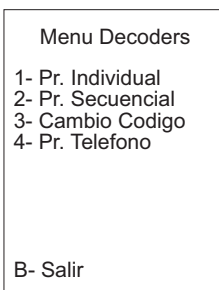
1: español, 2: inglés, 3: francés, 4: alemán.

**NOTA:** En instalaciones de portero o videoportero, la temporización programada en las placa MDS-City o MDS Direct prevalecen sobre éstas.

## Menú Decoders

---

3



Mediante este menú podremos asignar el número de vivienda a cada uno de los teléfonos, monitores o placas de intercomunicación mediante la programación de los decoders.

### **1- Programación Individual**

Para programar las salidas de un decoder, una a una. Para ello, una vez seleccionada esta opción, los pasos a seguir son:

1. Pulsar el botón de programación en el decoder que queramos programar. Ver instrucciones del propio decoder.

Aparecerá en la línea superior del display el tipo de decoder de que se trata:

- ISO:Isodecoder de 4 salidas
- AUDIO-4: audiodecoder de 4 salidas
- AUDIO-8: audiodecoder de 8 salidas
- PANEL-4: decoder de placa de 4 salidas

y en la línea inferior, el número de teléfono o placa actualmente programado en la primera salida del mismo.

2. Introducir un nuevo número (si se desea cambiar) y pulsar <B>.
3. Repetir el paso anterior para el resto de salidas del decoder.

**NOTA:** En el caso de los decoders AUDIO-4, AUDIO-8 e ISODECODER el número a programar es de cuatro dígitos (los 2 primeros corresponden al número de bloque y los 2 últimos al número de vivienda) mientras que en el decoder de placas es de tres dígitos.

### ***2- Programación Secuencial***

Para programar los números de teléfonos conectados a uno o varios decoders, de forma secuencial. Una vez seleccionada ésta opción, los pasos son:

1. Marcar el número correspondiente al teléfono conectado a la primera salida del primer decoder a programar y pulsar <B>.
2. Pulsar el botón de programación de éste decoder (Ver instrucciones de instalación en el propio decoder). El sistema asignará automáticamente números correlativos a las correspondientes salidas.
3. Pulsar el botón de programación del siguiente decoder a programar. El sistema le asignará números a partir del último programado en el anterior.
4. Pulsar <B> para terminar la secuencia.

**NOTA:** Esta opción no es válida para decoders de placa.

### ***3- Cambio de código***

Permite cambiar el número asignado a una determinada salida de decoder. Una vez seleccionada ésta opción, los pasos son:

1. Introduciremos el número actual, pulsando <B> para validarlo. Si éste no existe, se generará un mensaje de error. En caso de existir, se nos pedirá el nuevo número.

2. Introducir el nuevo número, validando con <B>.

**NOTA:** Esta opción no es válida para decoders de placa.

#### **4- Programación desde teléfono**

Permite programar los decoders sin necesidad de acceder a ellos, desde los propios teléfonos una vez conectados. Se puede hacer de dos formas:

**1: Manual.** Permite programar los decoders individualmente, lo que requiere de dos personas, una recorriendo la instalación teléfono a teléfono, y otra en la placa, asignando los números.

**2: Automática.** Permite programar los decoders secuencialmente, por lo que sólo se requiere una persona.

En ambos casos, una vez escogida ésta opción, el procedimiento es similar:

1. Introducir el número del primer teléfono a programar.
2. Pulsar el botón de abrepuertas del teléfono.

En caso de estar en modo **automático**, la CC MDS-Direct asignará la siguiente dirección al teléfono y quedará preparado para recibir otro (excepto en el caso de que ya exista ese número).

Pulsar sucesivamente la tecla de abrepuertas de los teléfonos que se quieran grabar secuencialmente.

NOTA: Si está en modo **manual**, se mostrará en la línea superior del display el número actual, y en la línea inferior se pedirá la introducción del número nuevo. Introducir el nuevo número y validar con <B>.

Repetir éste paso con todos los teléfonos que se quieran programar.

3. Pulsar <B> al terminar.

**NOTA:** Esta opción no es válida para decoders de placa.

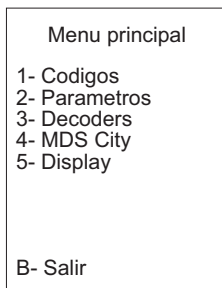


## Menú MDS-City

---



En urbanizaciones con varios accesos, éste menú permite programar los cuatro parámetros operativos de las placa MDS-City:



Pulse boton de Prog. en placa .....

1. Número de placa (1..9).
- 2: Número de bloque (0..99).
3. Tiempo de conversación (1..3).
4. Tiempo de abrepuertas (0..9).
5. Para validar los cambios pulse <B>.

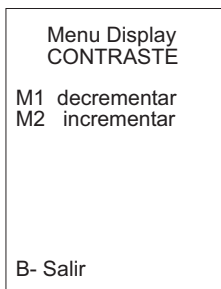
**NOTA:** Para un mayor detalle, consulte las instrucciones incluidas en el digitalizador MDS-City necesario para éste tipo de instalaciones.


## Menú Display

---



Esta opción permite modificar el contraste de la pantalla LCD de la CC.



 Decrementa el contraste

 Incrementa el contraste

## CARACTERISTICAS TECNICAS

**Alimentación:** 12VDC  $\pm$  10% / 250mA

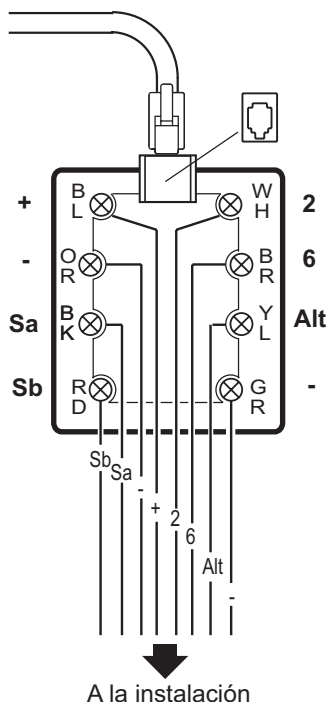
**Temperatura de funcionamiento:** 10 ~ 60 °C

**Módulo de conexiones de la CC :**

'+'	alimentación (+12VDC)
'-'	alimentación (GND)
'Sa'	RS-485 (par trenzado de datos)
'Sb'	RS-485 (par trenzado de datos)
'2'	audio viviendas --> placas
'6'	audio placas --> viviendas
'Alt'	Salida hacia altavoz
'-'	negativo de altavoz (GND)

**Conector tipo telefónico de pared :**

[BL]: '+'	alimentación (+12VDC)
[OR]: '-'	alimentación (GND)
[BK]: 'Sa'	RS-485 (par trenzado de datos)
[RD]: 'Sb'	RS-485 (par trenzado de datos)
[WH]: '2'	audio viviendas --> placas
[BR]: '6'	audio placas --> viviendas
[YL]: 'Alt'	Salida hacia altavoz
[GR]: '-'	negativo de altavoz (GND)



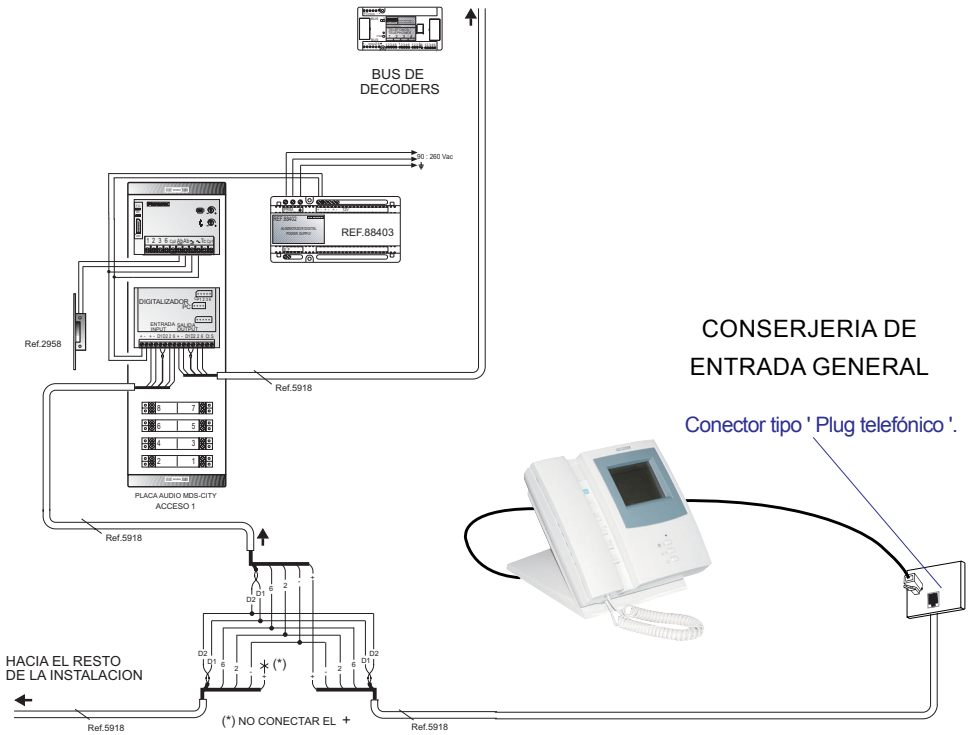
### NOTAS:

- \* La CC MDS-Direct sólo funciona con placas MDS-Direct versión 2.0 (V.2.8 si queremos llamada a Conserje también en modo Mixto) y MDS-City V.1.1 o superiores.
- \* Sólo puede existir una CC MDS-Direct en toda la instalación.
- \* La CC no respeta las temporizaciones de las placas MDS-Direct/City, siendo siempre posible interrumpir una comunicación en curso.

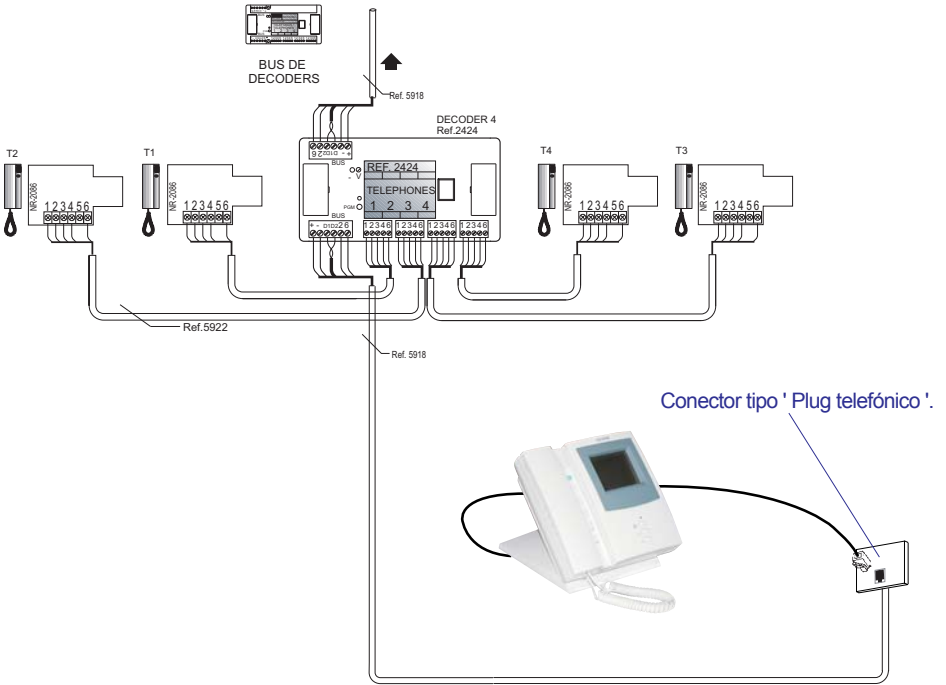
## ESQUEMAS DE INSTALACIÓN

El siguiente apartado muestra la forma de conectar la central de conserjería en tres casos típicos de instalación. En caso de utilizar varios sistemas simultáneamente será necesario combinar los diagramas.

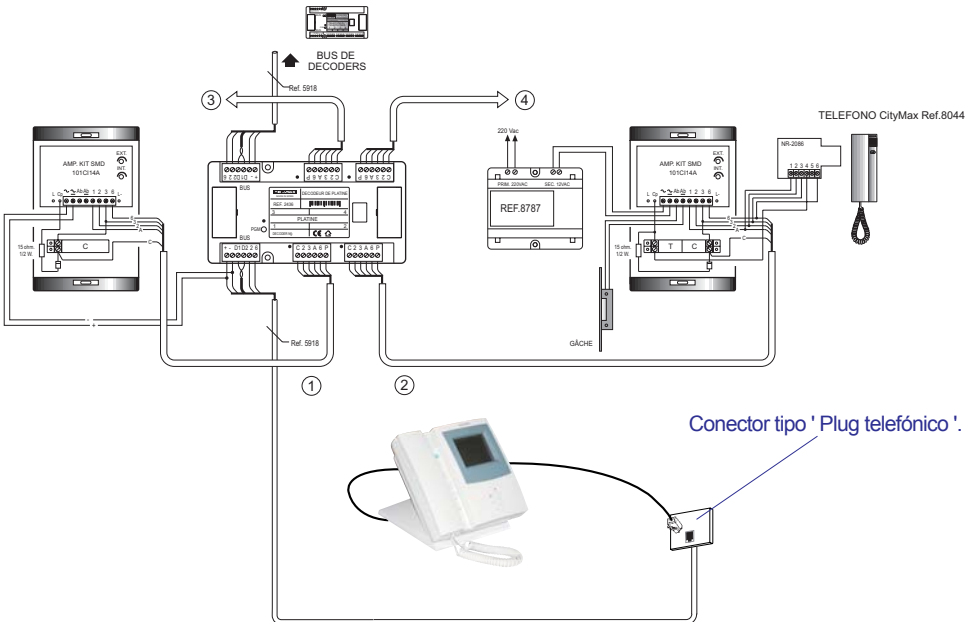
### Instalación de Portero Electrónico



## Sistema de intercomunicación Radial con Teléfonos



## Sistema Radial con Placas de Intercomunicación





This technical document of an informative nature is published by FERMAX ELECTRONICA S.A.E., which reserves the right to modify characteristics of the products referred to herein at any time and without prior notice. These changes will be reflected in subsequent editions of this document.

**ENGLISH**



**MDS DIRECT GUARD UNIT  
REF. 2532  
INSTALLATION MANUAL**

**INDEX**

GENERAL CONSIDERATIONS ..... 4

- Door Entry Installations ..... 4
- Radial Intercommunication with Telephones ..... 4
- Radial Intercommunication with Panels ..... 4

CONFIGURATION AND PROGRAMMING.....5

- Codes Menu .....5
- Parameters Menu ..... 6
- Decoders Menu ..... 6
- MDS-CITY Menu .....9
- Display Menu .....9

TECHNICAL FEATURES

INSTALLATION DIAGRAMS..... 11

- Door Entry Installations..... 11
- Radial Intercommunication with Telephones.....12
- Radial Intercommunication with Panels..... 12

## **GENERAL CONSIDERATIONS**

---

Depending on the configuration and the type of installation, the functions of an MDS-CITY/DIRECT Guard Unit are:

### **Door Entry & Video Door Entry Installations**

---

This permits communication between the Guard Unit and apartments, as well as the reception of calls made from outdoor panels to apartments, so that they can then be transferred by the Guard Unit to the apartment called or to a different one (up to 10,000 telephones or monitors).

### **Radial Intercommunication with Telephones**

---

This permits communication with the telephones installed in apartments (up to 10,000 plus the Guard Unit).

### **Radial Intercommunication with Panels**

---

This permits communication with the Guard Unit and a maximum of 1,000 intercommunication panels.

***Mixed installations - Door Entry maybe combined with Radial Intercommunication too.***

***Example: A condominium composed of both houses and apartments: in apartments, telephones with standard decoders are installed, whereas for houses the system of Panel Decoder with interior telephone is used.***

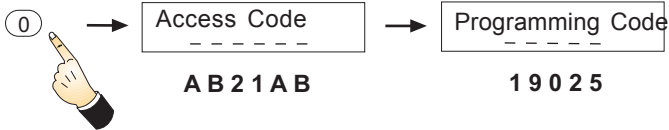


## CONFIGURATION AND PROGRAMMING

---

Once the installation has been carried out, it will be necessary to define the basic operating parameters (number of digits, conversation times, language, etc.).

To go to programming mode, you must enter the following sequence using the keypad:



The different options of the main menu will appear on the screen:

```
Main Menu
1- Codes
2- Parameters
3- Decoders
4- MDS City
5- Display
B- Exit
```

---

### Codes Menu



```
Codes Menu
1- Digits
2- Prog. Code
B- Exit
```

This makes it possible to modify the number of digits of the programming codes and change the code used to enter programming.

#### 1- Digits

You can select the number of digits of the **access code** (see above) and the **to change the mode code**, between 4, 5 and 6 digits. In the case of 4 or 5, it will only be necessary to enter the first digits.

#### 2- Programming code

Enter the new code (always 5 digits).

**NOTE:** Use the <B> key to validate the changes made and/or to exit the menu.

## Parameters Menu

---

2



### Parameters Menu

- 1- Minimum Time
- 2- Convers. Time
- 3- Language

B- Exit

In this menu, you can modify the operating parameters of the Guard Unit, such as the conversation times and the language of the information shown on the screen.

#### **1- Minimum Time**

Defines the minimum time, in seconds, during which no one, except the Guard Unit, can interrupt a communication. You can choose values between 10 and 60 seconds.

#### **2- Conversation Time**

To modify the maximum time a conversation can last, between 10 and 250 seconds. See note.

#### **3.- Language**

1: Spanish, 2: English, 3: French, 4: German.

**NOTE:** In door entry or video-door entry installations, the timing programmed in the MDS-City or MDS Direct panel prevails over these.

## Decoders Menu

---

3



### Decoders Menu

- 1- Individual Prog.
- 2- Secuential Prog.
- 3- Change of Code
- 4- Prog. Telephones

B- Exit

By means of this menu, you can assign the apartment number to each one of the telephones, monitors or intercommunication panels by programming the decoders.

#### **1- Individual Programming**

To program the outputs of a decoder one by one. Once this option has been selected, the steps to follow are:

1. Press the programming button on the decoder you wish to programm. See instructions of the decoder itself.

The type of decoder will appear in the upper line of the display:

- ISO:4-output Isodecoder
- AUDIO-4: 4-output audiodecoder
- AUDIO-8: 8-output audiodecoder
- PANEL-4: 4-output panel decoder

and in the lower line, the number of the telephone or panel currently programmed in the first output of the decoder.

2. Enter a new number (if you want to change) and press <B>.
3. Repeat this last step for the remaining outputs of the decoder.

**NOTE:** In case of AUDIO-4, AUDIO-8 and ISO decoders, the number to be programmed consists of four digits (the first 2 correspond to the block number and the last 2 to the apartment number), whereas in the case of the panel decoder it consists of three digits.

### ***2- Sequential Programming***

To programm sequentially the numbers of telephones connected to one or more decoders. Once this option has been selected, the steps to follow are:

1. Enter the number corresponding to the telephone connected to the first output of the first decoder to be programmed and press <B>.
2. Press the programming button of this decoder (See installation instructions of the decoder). The system will automatically assign correlative numbers to the outputs.
3. Press the programming button of the next decoder to be programmed. The system will assign correlative numbers starting from the last number programmed in the previous decoder.
4. Press <B> to end the sequence.

**NOTE:** This option is not valid for panel decoders.

### ***3- Change of code***

Allows to change the number assigned to a given decoder output. Once this option has been selected, the steps to follow are:

1. Enter the current number and press <B> to validate it. If it does not exist, an error message will be generated. If it does exist, you will be asked to enter the new number.

2. Enter the new number and press <B> to validate.

**NOTE:** This option is not valid for panel decoders.

#### **4- Programming from telephones**

Allows to programm the decoders without needing to access them, from the telephones themselves, once connected. It can be done in two ways:

**1: Manually.** This makes possible to programm the decoders individually, which requires two people, one moving around the installation from telephone to telephone, and the other one at the panel, assigning the numbers.

**2: Automatic.** This makes possible to programm sequentially the decoders, so only one person is required.

In both cases, once this option has been selected, the procedure is similar:

1. Enter the number of the first telephone to be programmed.
2. Press the door-opening button of the telephone.  
In the case of **automatic mode**, the MDS-Direct Guard Unit will assign the address to that telephone and will be ready to programm next one (unless this number already exists).  
Successively press the door-opening button of the telephones you wish to programm sequentially record.

NOTE: If it is in **manual mode**, the current number will be shown in the upper line of the display and you will be asked to enter the new number in the lower line. Enter the new number and press <B> to validate.

Repeat this step with all the telephones you wish to programme.

3. Press <B> when you have finished.

**NOTE:** This option is not valid for panel decoders.

## MDS-City Menu

---



In CONDOMINIUMS with several accesses, this menu makes possible to programm the four operating parameters of the MDS-City panels:

Main Menu

- 1- Codes
- 2- Parameters
- 3- Decoders
- 4- MDS City
- 5- Display

B- Exit

Press the prog. button on the panel

1. Panel number (1..9).
- 2: Block number (0...99).
3. Conversation time (1...3).
4. Door-release time (0...9).
5. To validate the changes, press <B>.

**NOTE:** For further details, consult the instructions included in the MDS-City digitiser, necessary for this type of installation.

## Display Menu

---





This option allows to change the contrast of the LCD screen of the Guard Unit.

Display Menu  
CONTRAST

M1- decrease  
M2- increase

B- Exit

 Decreases the contrast

 Increases the contrast

## TECHNICAL FEATURES

**Power supply:** 12VDC  $\pm$  10% / 250mA

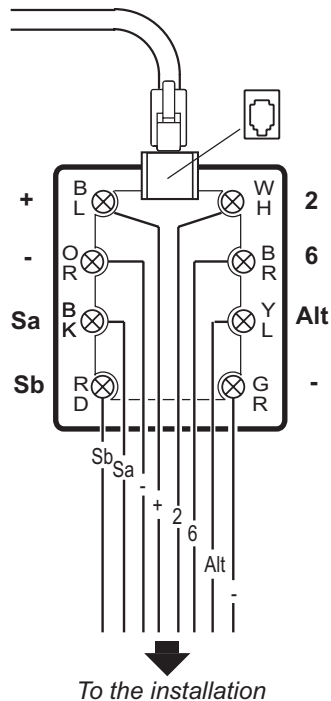
**Operating temperature:** 10 ~ 60 °C

### Guard Unit connections module:

'+'	power supply (+12VDC)
'-'	power supply (GND)
'Sa'	RS-485 (twisted data pair)
'Sb'	RS-485 (twisted data pair)
'2'	audio from apartments
'6'	audio to apartments
'Alt'	Output to loudspeaker
'-'	loudspeaker negative (GND)

### Wall telephone-type connector:

[BL]: '+'	power supply (+12VDC)
[OR]: '-'	power supply (GND)
[BK]: 'Sa'	RS-485 (twisted data pair)
[RD]: 'Sb'	RS-485 (twisted data pair)
[WH]: '2'	audio from apartments
[BR]: '6'	audio to apartments
[YL]: 'Alt'	Output to loudspeaker
[GR]: '-'	loudspeaker negative (GND)



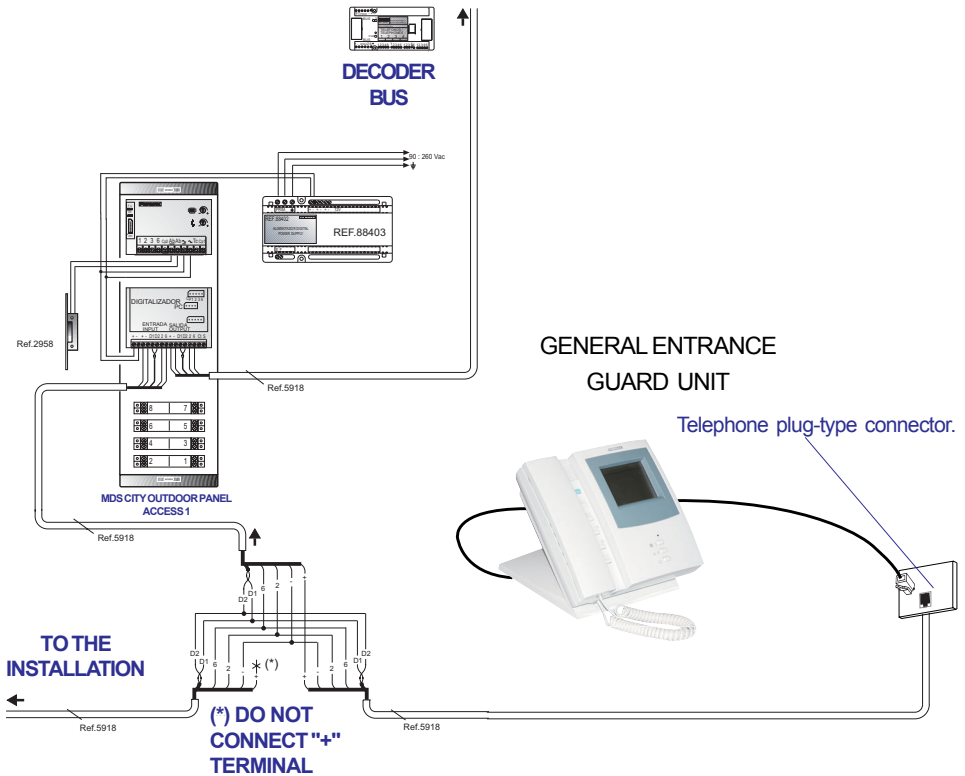
### NOTES:

- \* The MDS-Direct Guard Unit only works with MDS-Direct version 2.0 panels (V.2.8 if you also want calls to Guard Unit in Mixed mode) and MDS-City V.1.1 or above.
- \* There can only be one MDS-Direct Guard Unit in the entire installation.
- \* The Guard Unit does not respect the timings of the MDS-Direct/City panels, being always possible to interrupt a conversation.

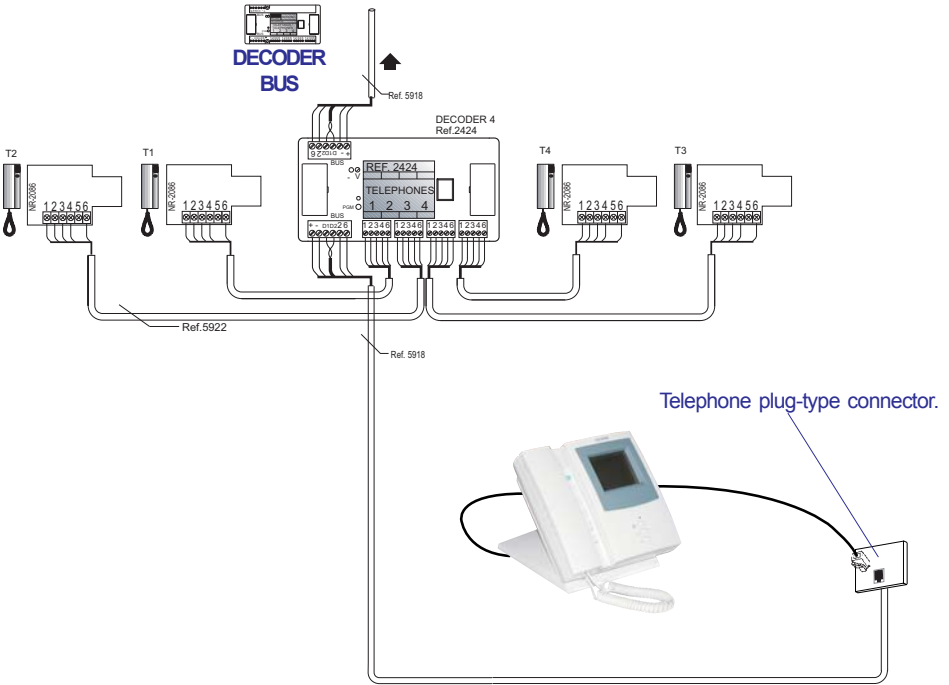
## INSTALLATION DIAGRAMS

The following section shows how to connect the Guard Unit in three typical types of installation. If several systems are used simultaneously, it will be necessary to combine the diagrams.

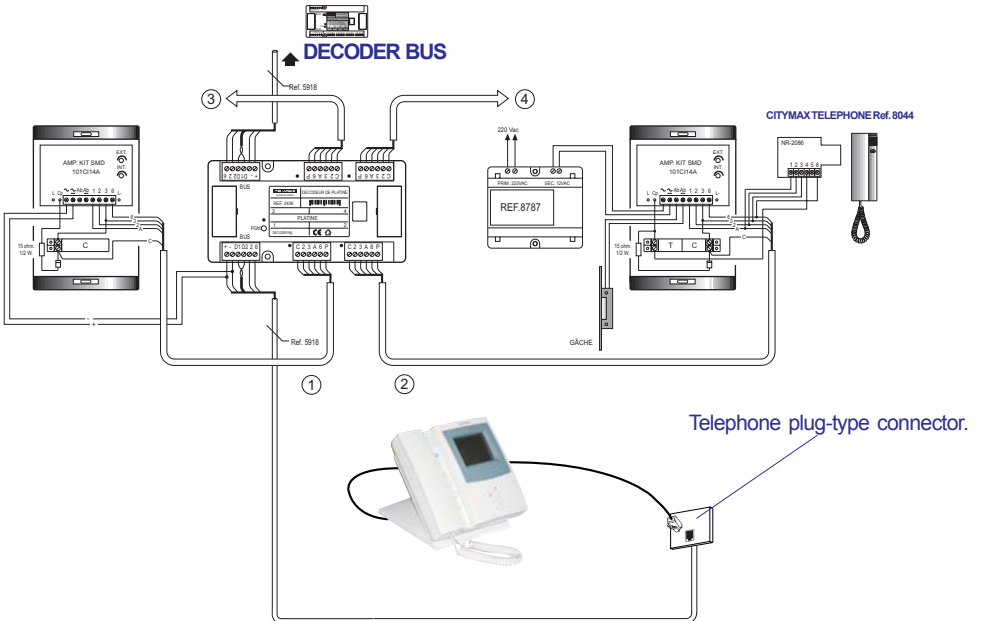
### Door Entry Installations



# Radial Intercommunication with Telephones



# Radial Intercommunication with Panels







Ce document technique à caractère informatif est édité par FERMAX ELECTRONICA S.A.E., qui se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans avertissement préalable, les caractéristiques des produits auxquels il est fait référence. Ces changements apparaîtront dans les éditions suivantes.

**FRANÇAIS**



**CENTRALE DE CONCIERGERIE MDS DIRECT  
REF. 2532  
MANUEL D'INSTALLATION**

# SOMMAIRE

GÉNÉRALITES .....	4
Installation de portier électronique .....	4
Intercommunication radiale avec des postes .....	4
Système radial avec platines d'intercommunication .....	4
CONFIGURATION ET PROGRAMMATION .....	5
Menu codes .....	5
Menu paramètres .....	6
Menu décodeurs .....	6
Menu MDS-CITY .....	9
Menu affichage.....	9
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	10
SCHÉMA D'INSTALLATION .....	11
Installation de portier électronique .....	11
Système radial d'intercommunication avec des postes .....	12
Système radial avec platines d'intercommunication .....	12

## GÉNÉRALITES

---

En fonction de la configuration et du type d'installation, les fonctions d'une centrale de conciergerie (CC) MDS-CITY/DIRECT sont les suivantes :

### Installation de portier et portier vidéo électronique

---

Elle rend possible la communication entre la conciergerie et les logements et permet d'intercepter les appels effectués des platines de rue aux logements, de façon à ce qu'ils puissent être transférés par le concierge vers le logement appelé ou vers un autre logement (jusqu'à 10 000 postes ou moniteurs).

### Intercommunication radiale avec des postes

---

Elle permet la communication entre les postes installés dans les logements (jusqu'à 10 000 postes + conciergerie).

### Système radial avec platines d'intercommunication

---

Il permet la communication entre le concierge et 1 000 platines d'intercommunication maximum.

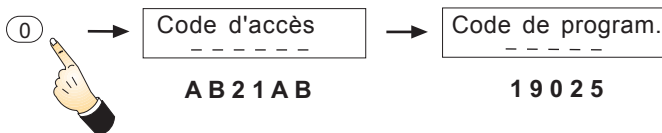
***Il est également possible de réaliser des installations mixtes de portier électronique combinées à un système radial de platines.***

***Exemple : lotissements et immeubles où sont installés des postes à décodeurs standard. Pour les villas, on utilise le système de décodeur de platines à poste intérieur.***

## CONFIGURATION ET PROGRAMMATION

Après la mise en marche de l'installation, il est nécessaire de définir les paramètres de base de fonctionnement (nombre de chiffres, durées de conversation, langue, etc.)

Pour entrer en mode programmation, réalisez l'étape de programmation suivante à l'aide du clavier de numérotation :



Les différentes options du menu principal apparaissent à l'écran :

Menu principal

- 1- Codes
- 2- Paramètres
- 3- Décodeurs
- 4- MDS City
- 5- Affichage
  
- B- Quitter

### Menu codes



Menu codes

- 1- Chiffres
- 2- Code prog.
  
  
  
- B- Quitter

Il permet de modifier le nombre de chiffres des codes de programmation et de changer le code utilisé pour entrer en mode programmation.

#### 1- Chiffres

Il est possible de choisir le nombre de chiffres du **code d'accès** (voir ci-dessus) et du **code de changement du mode (choix possible entre 4, 5 ou 6 chiffres)**. **Dans le cas d'un choix de 4 ou 5 chiffres, il suffit d'introduire les premiers chiffres.**

#### 2- Codes de programmation

Composez le nouveau code (toujours composé de 5 chiffres).

**REMARQUE:** utilisez la touche <B> pour valider les changements réalisés et/ou pour quitter le menu.

## Menu paramètres

---

2



### Menu paramètres

- 1- Durée minimale
- 2- Durée de convers.
- 3- Langue

B- Quitter

Ce menu sert à modifier les paramètres de fonctionnement de la conciergerie, les durées de conversation et la langue dans laquelle les informations apparaissent à l'écran.

#### **1- Durée minimale**

Elle définit la durée minimale en secondes d'une communication, que personne ne peut interrompre, excepté le concierge. Les valeurs possibles se situent entre 10 et 60 secondes.

#### **2- Durée de conversation**

Pour modifier la durée maximale d'une conversation (entre 10 et 250 secondes). Voir remarque.

#### **3- Langue**

1 : espagnol ; 2 : anglais ; 3 : français ; 4 : allemand.

**REMARQUE:** sur les installations de portier ou portier vidéo, la durée programmée sur les platines MDS-City ou MDS Direct est plus importante que celles-ci.

## Menu décodeurs

---

3



### Menu décodeurs

- 1- Pr. individuelle
- 2- Pr. séquentielle
- 3- Changement code
- 4- Pr. poste

B- Quitter

Ce menu sert à attribuer le numéro du logement à chacun des postes, moniteurs ou platines d'intercommunication grâce à la programmation des décodeurs.

#### **1- Programmation individuelle**

Pour programmer les sorties d'un décodeur, une à une. Pour cela, suivre les étapes suivantes après avoir sélectionné cette option :

1. Appuyez sur la touche de programmation du décodeur que vous souhaitez programmer. Voir le manuel d'instructions du décodeur.

Le type de décodeur dont il est question apparaîtra sur la ligne supérieure de l'affichage,

- ISO : décodeur ISO à 4 sorties
- AUDIO-4 : décodeur audio à 4 sorties
- AUDIO-8 : décodeur audio à 8 sorties
- PANEL-4 : décodeur de platines à 4 sorties

et sur la ligne inférieure, le numéro de poste ou de platine actuellement programmé sur sa première sortie.

2. Introduisez un nouveau numéro (si vous souhaitez le changer) et appuyez sur <B>.
3. Recommencez l'étape précédente pour le reste des sorties du décodeur.

**REMARQUE :** pour les décodeurs AUDIO-4, AUDIO-8 et DECODEUR ISO, le numéro à programmer doit être composé de quatre chiffres (les 2 premiers correspondent au numéro du bloc et les 2 derniers au numéro du logement). En revanche, le numéro pour le décodeur de platines doit être composé de trois chiffres.

### ***2- Programmation séquentielle***

Pour programmer les numéros des postes connectés à un ou plusieurs décodeurs de façon séquentielle. Après avoir sélectionné cette option, la démarche à suivre est la suivante :

1. Composez le numéro correspondant au poste connecté à la première sortie du premier décodeur à programmer puis appuyez sur <B>.
2. Appuyez sur la touche de programmation de ce décodeur (voir manuel d'instructions du décodeur). Le système attribuera automatiquement les numéros corrélatifs aux sorties correspondantes.
3. Appuyez sur la touche de programmation du prochain décodeur à programmer. Le système lui attribuera des numéros à partir du dernier numéro programmé sur le décodeur précédent.
4. Appuyez sur <B> pour finir l'étape.

**REMARQUE :** cette option n'est pas valable pour les décodeurs de platine.

### ***3- Changement de code***

Il permet de modifier le numéro attribué à une sortie de décodeur. Après avoir sélectionné cette option, la démarche à suivre est la suivante :

1. Introduisez le numéro actuel et appuyez sur <B> pour le valider. Si ce dernier n'est pas correct, un message d'erreur est généré. Si ce numéro est valide, un nouveau numéro est demandé.

2. Introduisez le nouveau numéro puis validez-le en appuyant sur <B>.

**REMARQUE** : cette option n'est pas valable pour les décodeurs de platine.

#### **4- Programmation depuis un poste**

Pour programmer les décodeurs sans avoir à y accéder, depuis les postes une fois qu'ils sont connectés. Cela peut être effectué des deux manières suivantes :

**1: Manuellement.** Pour programmer les décodeurs individuellement. Deux personnes sont requises : l'une parcourant l'installation poste après poste, et l'autre restant devant la platine pour attribuer les numéros.

**2: Automatiquement.** Pour programmer les décodeurs séquentiellement. Pour cela, une seule personne est nécessaire.

Une fois cette option sélectionnée, la procédure est identique dans chaque cas :

1. Introduisez le numéro du premier poste à programmer.

2. Appuyez sur la touche du poste permettant l'ouverture des portes.

Si vous êtes en mode **automatique**, la CC MDS-Direct attribuera l'adresse suivante au poste et restera prêt à en recevoir une autre (sauf si ce numéro existe déjà).

Appuyez successivement sur la touche d'activation de la gâche des postes à enregistrer les uns après les autres.

Si vous êtes en mode **manuel**, le numéro actuel sera affiché sur la ligne supérieure de l'affichage. Sur la ligne inférieure, il vous sera demandé d'introduire le nouveau numéro. Introduisez le nouveau numéro puis validez-le en appuyant sur <B>.

Recommencez cette étape pour tous les postes que vous souhaitez programmer.

4. Appuyez sur< B> pour terminer.

**REMARQUE** : cette option n'est pas valable pour les décodeurs de platine.

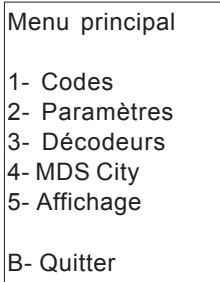


## Menu MDS-City

---



Dans les lotissements à plusieurs accès, ce menu permet de programmer les quatre paramètres de fonctionnement des platines MDS-City :



Appuyez sur bouton de prog. de la platine...

1. Numéro de platine (1..9).
2. Numéro de bloc (0..99).
3. Durée de conversation (1..3).
4. Durée d'activation de la gâche (0..9).

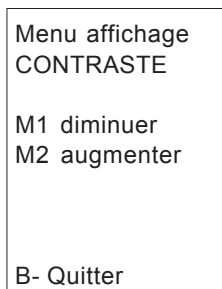
**REMARQUE** : pour plus de détails, veuillez consulter le manuel d'instructions compris dans le digitalisateur MDS-City nécessaire à ce type d'installations. Pour valider les changements, appuyez sur <B>.

## Menu affichage

---



Cette option permet de modifier le contraste de l'écran LCD de la CC.



}  Diminue le contraste.

}  Augmente le contraste.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Alimentation** ☐ 12VDC ± 10% / 250mA

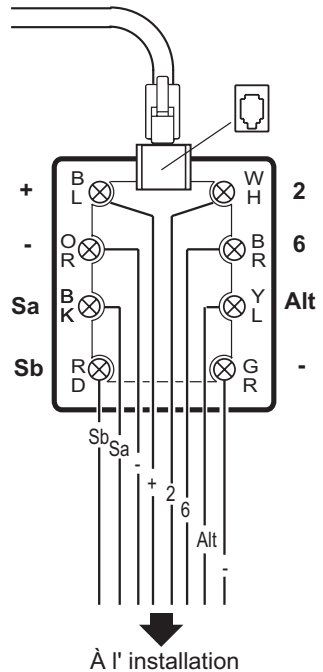
**Température de fonctionnement** ☐ 10 ~ 60 °C

**Module de connexions de la CC** ☐

'+'	alimentation (+12VDC)
'-'	alimentation (GND)
'Sa'	RS-485 (BUS de données)
'Sb'	RS-485 (BUS de données)
'2'	audio logements → platines
'6'	audio platines → logements
'Alt'	sortie vers haut-parleur
'-'	terminal négatif du haut-parleur (GND)

**Connecteur type connecteur de poste mural** ☐

[BL]: '+'	alimentation (+12VDC)
[OR]: '-'	alimentation (GND)
[BK]: 'Sa'	RS-485 (BUS de données)
[RD]: 'Sb'	RS-485 (BUS de données)
[WH]: '2'	audio logements → platines
[BR]: '6'	audio platines → logements
[YL]: 'Alt'	sortie vers haut-parleur
[GR]: '-'	terminal négatif du haut-parleur (GND)



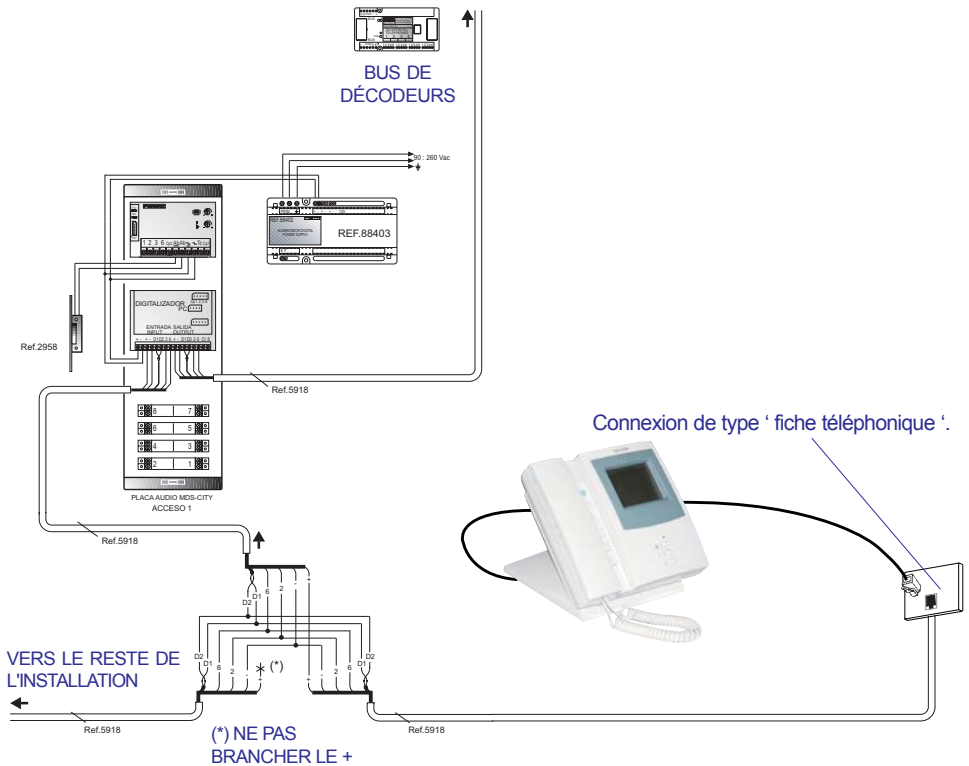
### REMARQUES:

- \* La CC MDS-Direct ne fonctionne qu'avec des platines MDS-Direct version 2.0 (V.2.8 si vous souhaitez également appeler la conciergerie en mode mixte) et MDS-City V.1.1 ou versions supérieures.
- \* Il ne peut y avoir qu'une seule CC MDS Direct dans toute l'installation.
- \* La CC ne respecte pas les temporisations des platines MDS-Direct/City ; il est toujours possible d'interrompre une communication en cours.

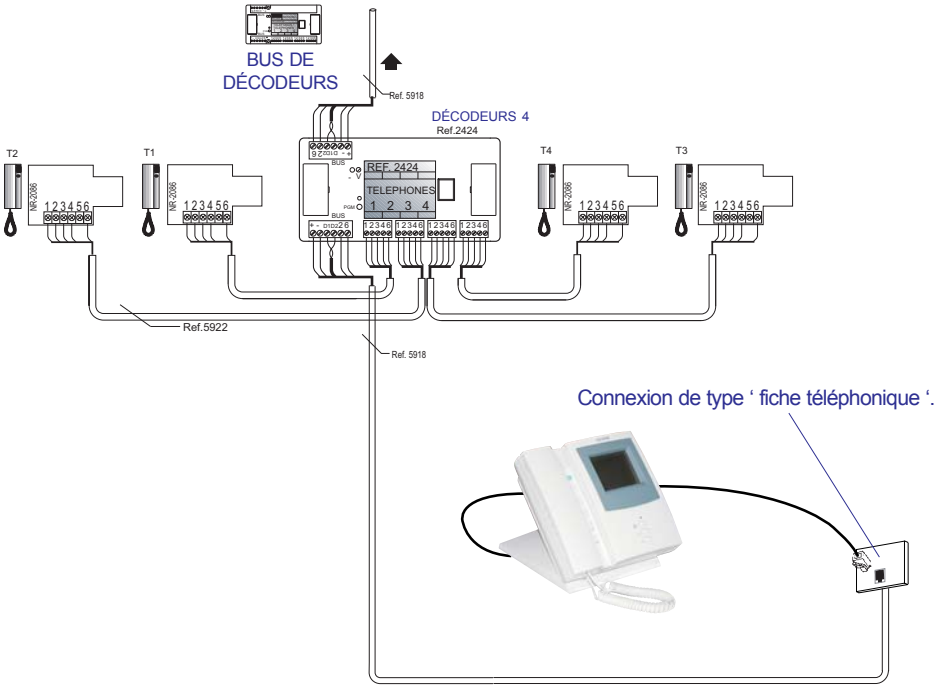
## SCHÉMA D'INSTALLATION

Le paragraphe suivant décrit comment connecter la centrale de conciergerie dans les trois cas d'installation type. Dans le cas où vous utiliseriez plusieurs systèmes simultanément, il est nécessaire de combiner les schémas.

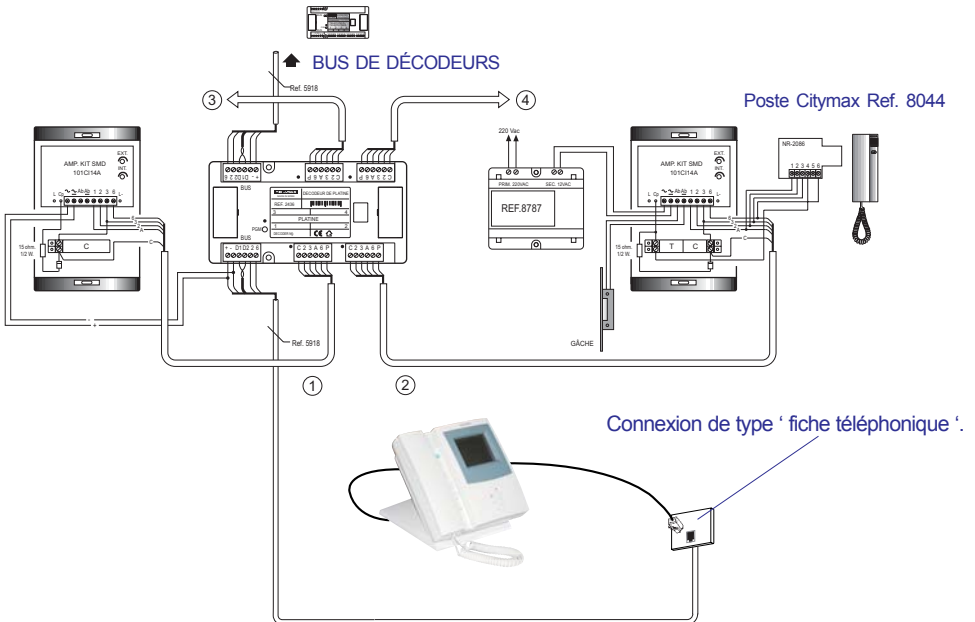
### Installation de portier électronique



## Système radial d'intercommunication avec des postes



## Système radial avec platines d'intercommunication





Diese technische Anleitung dient zu Informationszwecken und wird von FERMAX ELECTRONICA S.A.E. herausgegeben. Fermax behält sich dabei das Recht vor, die Eigenschaften der aufgeführten Produkte jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Die Änderungen werden in den nachfolgenden Auflagen berücksichtigt.

**DEUTSCH**



**MDS-DIRECT PORTIERZENTRALE  
REF. 2532  
INSTALLATIONSHANDBUCH**

# **INHALTSVERZEICHNIS**

ALLGEMEINES .....	4
Türsprechanlagen .....	4
Radiale Verbindung mit Telefonen .....	4
Radiale Systeme mit Gegensprechstationen .....	4
KONFIGURATION UND PROGRAMMIERUNG .....	5
Code-Menü.....	5
Parameter-Menü.....	6
Decoder-Menü.....	6
MDS-CITY-Menü.....	9
Display-Menü.....	9
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN.....	10
INSTALLATIONSSCHALTPLÄNE.....	11
Türsprechanlagen.....	11
Radiale Gegensprechsysteme mit Telefonen.....	12
Radiale Systeme mit Gegensprechstationen.....	12

## ALLGEMEINES

In Abhängigkeit von der Konfiguration und der Installationsart unterscheiden sich die Funktionen der MDS-CITY/DIRECT Portierzentrale (CC):

### Installation der Türsprech- und Videotürsprechanlage

Ermöglicht die Sprechverbindung zwischen der Portierzentrale und den Wohnungen, sowie die Entgegennahme von Anrufen, die von der Türstation stammen, die dann durch den Portier zur entsprechenden Wohnung oder einer beliebigen anderen weitergeleitet werden können (bis zu 10.000 Telefone oder Monitore).

### Radiale Gegensprechverbindung mit Telefonen

Ermöglicht die Kommunikation zwischen den in den Wohnungen installierten Telefonen (bis zu 10.000 Apparate und Portierzentrale).

### Radiale Systeme mit Gegensprechstationen

Ermöglicht die Kommunikation zwischen Portierzentrale und bis zu 1.000 Gegensprechstationen.

***Es ist auch möglich, gemischte Installationen durchzuführen, bei denen eine Türsprechanlage mit einem radialen System von Gegensprechstationen kombiniert werden kann.***

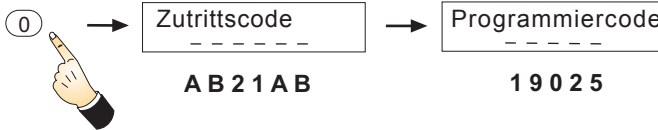
***Beispiel: Wohnsiedlung mit Einfamilienhäusern und Wohnblocks, in denen Telefone mit den Standard-Decodern installiert werden, während für die Einfamilienhäuser Türstation-Decoder mit Telefonen im Inneren des Gebäudes installiert werden.***



## KONFIGURATION UND PROGRAMMIERUNG

Nach Beginn der Installation müssen die Grundbetriebsparameter definiert werden (Anzahl Stellen, Gesprächszeit, Sprache, ...)

Um in den Programmiermodus zu gelangen, müssen Sie folgende Sequenz über die Tastatur eingeben:



Auf dem Bildschirm werden die unterschiedlichen Optionen des Hauptmenüs eingeblendet:

```
Hauptmenü  
  
1- Codes  
2- Parameter  
3- Decoder  
4- MDS City  
5- Bildschirm  
  
B- Verlassen
```

### Code-Menü



```
Code-Menü  
  
1- Ziffer  
2- Programmiercode  
  
B- Verlassen
```

Damit können Sie die Anzahl Stellen des Programmiercodes und die Codenummer ändern.

#### 1- Ziffern

Sie können die Anzahl Stellen des **Zutrittscodes** (siehe oben) und des **Codes zur Änderung des Betriebsmodus** bestimmen, die aus 4, 5 oder 6 Ziffern bestehen kann. Wenn der Code 4- oder 5-stellig ist, müssen Sie nur die ersten Ziffern eingeben.

#### 2- Programmiercode

Geben Sie den neuen Code ein (immer 5-stellig)

**HINWEIS:** Benutzen Sie die Taste <B>, um die Änderung zu bestätigen und/ oder um das Menü zu verlassen.

## Parameter-Menü

---

2



### Parameter-Menü

- 1- Minimalzeit
- 2- Sprechzeit
- 3- Sprache

B- Verlassen

In diesem Menü können Sie sämtliche Funktionsparameter der Portierzentrale ändern: Gesprächszeit sowie, Sprache der Bildschirmmeldungen.

#### **1- Minimalzeit**

Bestimmen Sie die Minimalzeit in Sekunden, in der niemand außer dem Portier, das Gespräch unterbrechen darf. Die zulässigen Werte müssen zwischen 10 und 60 Sekunden liegen.

#### **2- Sprechzeit**

Dient dazu, die maximale Sprechzeit zu verlängern, die zwischen 10 und 250 Sekunden liegen kann. Siehe Hinweis.

#### **3- Sprache**

1: Spanisch, 2: Englisch, 3: Französisch, 4: Deutsch,

**HINWEIS:** Bei Türsprech- und Videotürsprechanlagen haben die in der MDS-City oder MDS-Direct Türstation einprogrammierten Zeitwerte Vorrang gegenüber den Menüeinstellungen.

## Decoder-Menü

---

3



### Decoder-Menü

- 1- Individuelle Prog.
- 2- Sequenzielle Prog.
- 3- Codeänderung
- 4- Prog. des Telefons

B- Verlassen

Mit Hilfe dieses Menüs können Sie durch die Programmierung der Decoder jedem der Telefone, Monitore oder Gegensprechstationen die Wohnungsnummer zuordnen.

#### **1- Individuelle Programmierung**

Sukzessives Programmieren der Decoder-Ausgänge. Führen Sie folgende Schritte durch, nachdem Sie diese Option gewählt haben:

1. Drücken Sie die Programmier Taste des Decoders, den Sie programmieren wollen. Siehe dazu die Decoder-Anleitung.

Die obere Linie der Display-Anzeige zeigt dabei den entsprechenden Decodertyp an:

- ISO-Decoder mit 4 Ausgängen
- AUDIO-4: Audio-Decoder mit 4 Ausgängen
- AUDIO-8: Audio-Decoder mit 8 Ausgängen
- PANEL-4: Türstation-Decoder mit 4 Ausgängen

und auf der unteren Linie, wird die Telefonnummer oder Türstation, die im ersten Ausgang einprogrammiert wird, angezeigt.

2. Geben Sie eine neue Nummer ein (falls Sie diese ändern wollen) und drücken Sie die Taste <B>.
3. Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle weiteren Decoder-Ausgänge.

**HINWEIS:** Bei AUDIO-4-, AUDIO-8- UND ISO-DECODERN ist die einzuprogrammierende Nummer 4-stellig (die ersten 2 Ziffern geben dabei den Wohnblock und die anderen beiden Ziffern die Wohnungsnummer an). Der Panel-Decoder erfordert die Eingabe von drei Ziffern.

### ***2- Sequenzielle Programmierung***

Damit können Sie die angeschlossenen Telefonnummern, die an einem oder mehreren Decodern angeschlossen sind, sequenziell programmieren. Bei Auswahl dieser Menüoption, müssen Sie folgendermaßen vorgehen:

1. Wählen Sie die entsprechende Nummer des mit dem ersten Ausgang des ersten Decoders verbundenen Telefons, das zu programmieren ist und drücken Sie <B>.
2. Drücken Sie die Programmiertaste dieses Decoders (Siehe Installationsanleitung des Decoders). Das System ordnet den entsprechenden Ausgängen automatisch aufeinanderfolgende Nummern zu.
3. Drücken Sie die Programmiertaste des nächsten Decoders, der programmiert werden soll. Das System ordnet den Ausgängen automatisch aufeinanderfolgende Nummern zu, die auf die Nummern des vorgängig programmierten Decoders folgen.
4. Drücken Sie <B>, um die Sequenz zu beenden.

**HINWEIS:** Diese Option ist bei Panel-Decodern nicht verfügbar.

### ***3 - Codeänderung***

Ermöglicht es Ihnen, eine einem Decoder-Ausgang zugeordnete Nummer zu ändern. Bei Auswahl dieser Menüoption, müssen Sie folgendermaßen vorgehen:

1. Geben Sie die aktuelle Nummer ein und drücken Sie die Taste <B>, um den Vorgang zu bestätigen. Falls diese Nummer nicht vorhanden ist, wird eine Fehlermeldung ausgegeben. Falls die Nummer vorhanden ist, werden Sie aufgefordert, die neue Nummer einzugeben.

2. Geben Sie die Nummer ein und bestätigen Sie den Vorgang durch Drücken der Taste <B>.

**HINWEIS:** Diese Option ist bei Panel-Decodern nicht verfügbar.

#### **4- Programmierung über das Telefon**

Diese Option ermöglicht Ihnen die Fernprogrammierung der Decoder über die angeschlossenen Telefone. Sie kann auf zwei Arten erfolgen:

**1: Manuell.** Ermöglicht es Ihnen, die Decoder einzeln zu programmieren, wozu zwei Personen erforderlich sind. Eine muss dabei die Telefoninstallation von Telefon zu Telefon abschreiten, während die andere an der Türstation die Nummern zuweist.

**2: Automatisch.** Dies ermöglicht es Ihnen, die Decoder sequenziell zu programmieren, wozu die Mithilfe einer Person erforderlich ist.

In beiden Fällen ist das Verfahren nach Auswahl der Option ähnlich.

1. Geben Sie die Nummer des ersten Telefons ein, das Sie programmieren wollen.

2. Drücken Sie die Türöffnungstaste des Telefons.  
Für den Fall, dass Sie sich im **Automatikmodus** befinden, ordnet Ihnen die Portierzentrale MDS-Direct folgende Nummer zu und bleibt in Bereitschaft, um weitere zuzuordnen (sofern die Nummer nicht bereits existiert).  
Drücken Sie die Türöffnungstaste, die sequenziell programmiert werden soll, erneut.

Für den Fall, dass Sie sich im **manuellen Modus** befinden, wird auf der oberen Anzeigelinie des Displays die aktuelle Nummer angezeigt, während Sie auf der unteren Anzeigelinie dazu aufgefordert werden, die neue Nummer einzugeben. Geben Sie die neue Nummer ein und bestätigen Sie den Vorgang durch Drücken der Taste <B>.

Wiederholen Sie diesen Vorgang mit allen Telefonen, die Sie programmieren wollen.

4. Drücken Sie <B> beim Beenden.

**HINWEIS:** Diese Option ist bei Panel-Decodern nicht verfügbar.

## MDS-City Menü

---



In Wohnsiedlungen mit mehreren Zutritten, erlaubt Ihnen dieses Menü, die vier Betriebsparameter der MDS-City Türstation zu programmieren.

### Hauptmenü

- 1- Codes
- 2- Parameter
- 3- Decoder
- 4- MDS City
- 5- Bildschirm

B- Verlassen

Programmiertaste an der Türstation drücken

1. Nummer der Türstation (1...9).
- 2: Wohnblocknummer (0...99).
3. Gesprächszeit (1..3).
4. Türöffnungszeit (0...9).

**HINWEIS:** Für weitere Einzelheiten, die für diesen Installationstyp erforderlich sind, konsultieren Sie die Betriebsanleitung, die im Lieferumfang des MDS-City Digitalisierers enthalten ist. Um eine Änderung zu bestätigen, drücken Sie die Taste <B>.

## Display-Menü

---



Diese Option ermöglicht es Ihnen, den Kontrast des LCD-Displays der Portierzentrale einzustellen.

### Display-Menü KONTRAST

- M1 verringern
- M2 erhöhen

B- Verlassen

}  Verringern des Kontrasts

Δ ▽  Erhöhen des Kontrasts

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

**Stromversorgung:** 12 V Gleichstrom  $\pm$  10% / 250 mA

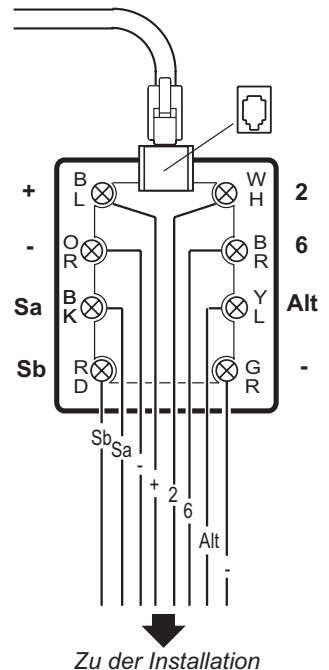
**Betriebstemperatur:** 10 ~ 60 °C

### Verbindungsmodul der Portierzentrale:

'+'	Stromversorgung (+12 V Gleichstrom)
'-'	Stromversorgung (GND)
'Sa'	RS-485 (gedrilltes Paar)
'Sb'	RS-485 (gedrilltes Paar)
'2'	Audioverbindung Wohnungen --> Türstationen
'6'	Audioverbindung Türstation --> Wohnungen
'Alt'	Ausgang zu den Lautsprechern
'-'	Negativpol des Lautsprechers (GND)

### Telefonwandsteckdose:

[BL]: '+'	Stromversorgung (+12 V Gleichstrom)
[OR]: '-'	Stromversorgung (GND)
[BK]: 'Sa'	RS-485 (gedrilltes Paar)
[RD]: 'Sb'	RS-485 (gedrilltes Paar)
[WH]: '2'	Audioverbindung Wohnungen--> Türstationen
[BR]: '6'	Audioverbindung Türstation -> Wohnungen
[YL]: 'Alt'	Ausgang zu den Lautsprechern
[GR]: '-'	Negativpol des Lautsprechers (GND)



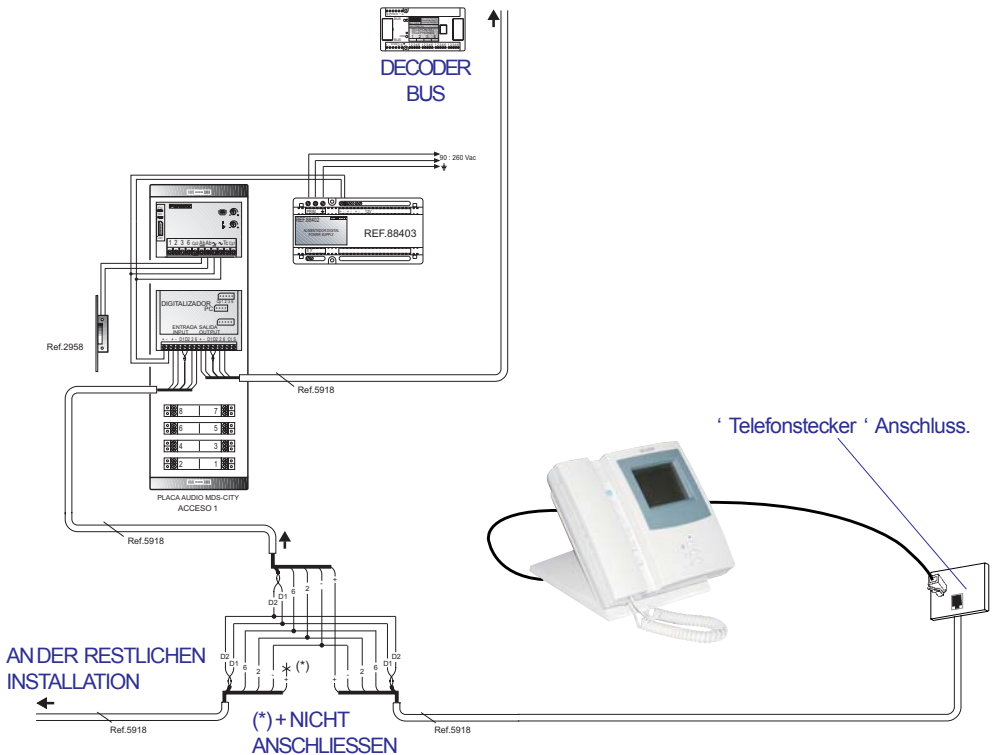
### HINWEISE:

- \* Die MDS-Direct Portierzentrale funktioniert lediglich mit MDS-Direct-Türstationen der Version 2.0 (V.2.8., falls die Anrufe zum Portier auch im gemischten Modus erfolgen sollen) und MDS-City V. 1.1 oder höher.
- \* In der gesamten Installation darf lediglich eine MDS-Direct Portierzentrale vorhanden sein.
- \* Die Portierzentrale ignoriert die Zeiteinstellungen an die MDS-Direct/City Türstationen, so dass die Kommunikation stets unterbrochen werden kann.

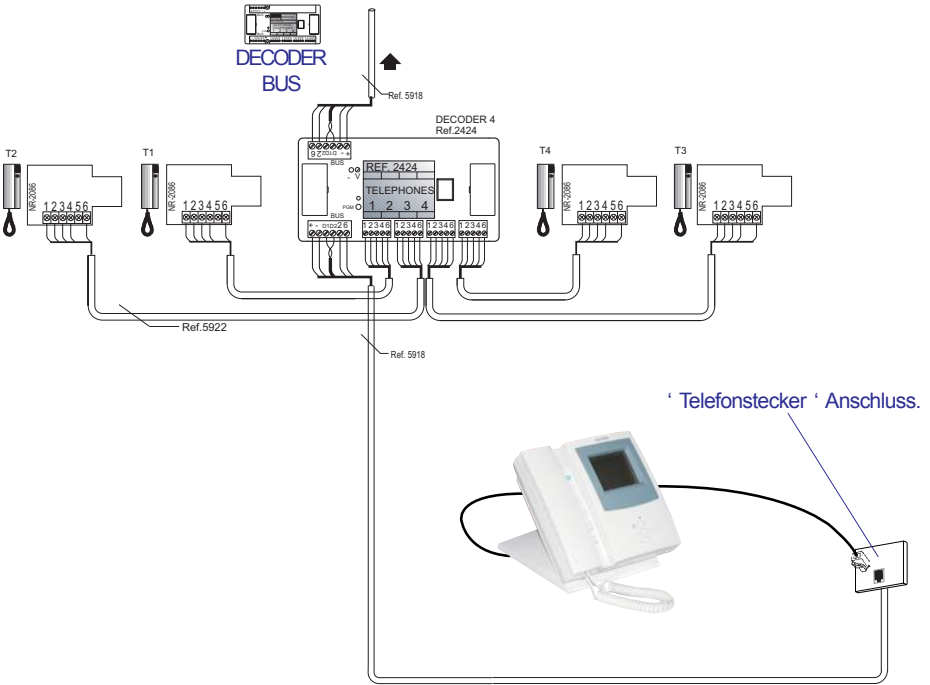
## INSTALLATIONSSCHALTPLÄNE

Der folgende Abschnitt zeigt, anhand von drei typischen Installationen, die Art und Weise wie die Portierzentrale installiert werden kann. Falls mehrere Systeme gleichzeitig angeschlossen werden müssen, ist es notwendig, die Diagramme zu kombinieren.

### Installation der Türsprechanlage



# Radiale Gegensprechsysteme mit Telefonen



# Radiale Systeme mit Gegensprechstationen

